

Donaugartenschau



Russisch-Deutsche Tage	19.-22. Juni	10-18 Uhr an der Jurte
Schule im Grünen	25. Juni, 2. Juli, 9. Juli, 16. Juli, 23. Juli	
Musik: Sonnenschein	7. Juli, 20. Sept.	15 Uhr an der Jurte
Musik: Irina Wetzels u.a.	10. Juli	15 Uhr auf der Fischerbühne
Musik: Viktoria Novikova u.a.	17. Juli	13 Uhr auf der Fischerbühne
Paneuropäisches Picknick	19. August	15-18 Uhr
Chor Präludium	19./24. August	16 Uhr auf der großen Bühne

Chor aus Odessa in Niederbayern

Wir freuen uns, viva la musica mit Chorleiterin Prof. Natalia Koehn begrüßen zu dürfen!

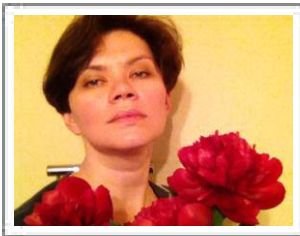
Dienstag, 1. Juli 19.30 Uhr, Deggendorf Auferstehungskirche

Mittwoch, 2. Juli, 19 Uhr, Straubing Versöhnungskirche



Was ist Glück?

Der Interkulturelle Verein lebt davon, dass er Begegnungen fördert, Gespräch und Dialog unterstützt. Eine großes Ereignis waren die vielen Begegnungen beim Besuch der Schule Nr. 1100 aus Moskau: in Niederaltreich, an der St.Martin-Schule, in München, Dachau, Regensburg, Passau, im Bayerischen Wald, an der Donau. Ein Projekt, das daraus entstand: Jugendliche weltweit schreiben jetzt an einem Buch über das „Glück“. Deggendorf ist dabei! Es wird in Moskau herausgegeben.



Радостева Лариса: Мостик в детство

Впечатления о поездке в Баварию

Мое путешествие началось внезапно. В самолете я вдруг осознала, что там, внизу, остались незавершенные дела, забытые в спешке сборов вещи, встречи с важными людьми, вечный бег по московским улицам и эскалаторам метро в попытке обмануть время и расстояние, а я свободна. Мне не нужно было планировать маршрут, договариваться о размещении и трансфере, продумывать досуг. Моя роль была проста и приятна: сопровождать сына в его поездке с международной общественной миссией.



Наверное поэтому все мои самые яркие впечатления носят эмоциональный оттенок и связаны с людьми, которых мы встретили на земле Баварии.



Из аэропорта Мюнхена мы ехали мимо череды ярко-желтых полей рапса и солнечных батарей по идеально ровной дороге со скоростью не более 100 км/час. Много раз потом мы проезжали этой дороге и меня не переставали удивлять эти простые решения, которые сочетают энергетику и экологию, потенциал и безопасность. Мы с сыном мало знали о людях, к которым мы едем. Общие сведения не в счет. Наше расписание не позволило нам участвовать во всех мероприятиях группы, и мы не смогли познакомиться поближе до поездки. У нас была одна четкая цель - Макс. Макса мы нашли быстро, но мы не ожидали такой искренней и теплой



встречи от всех взрослых и детей, пришедших нас встречать. Открытые улыбки и объятия быстро всех перезнакомили, стало уютно и спокойно. Мы попали в дружный сплоченный коллектив энтузиастов. В моей жизни такое было очень давно, тогда я жила в другой стране.

В то время мы играли в те же игры, что и на берегу

Дуная. Как жаль, что наши дети про них почти забыли. И как хорошо, что нам их напомнили наши новые друзья. Мы пели те же песни у костра. И так же были готовы



помочь друг другу, не считаясь со своим временем, силами, проблемами, когда вовремя предложенная куртка согревает не только снаружи, но и изнутри. Мы сумели стать командой, преодолевая полосу препятствий в Клеттервальде, и мне не забыть Готлиба и Акволь, великодушно помогавших мне.

Очень теплые воспоминания остались о детях из гимназии, их интересе нам и к политическим событиям в России, и их желании самим разобраться в том, что же все-таки происходит в этом мире. Неожиданно мы обнаружили среди детей двух фанатов кубика Рубика и тут же провели международный мини турнир на скорость его сборки. И все острые политические вопросы сразу отошли на второй план.



Мы нашли взаимопонимание в беседе с учителями школы святого Мартина. Нас тронула теплота приветствий, благожелательность и гостеприимство официальных и духовных лиц города и школ.

Вспышками идут воспоминания об уюте и легендах Деггендорфа, о его Цветочных садах, велосипедистах и мороженом, очаровании Дуная. Нас увлекли величие и древность Реггенсбурга, осталось

сожаление о краткости знакомства с ним. Самым ярким впечатлением от Пасау остался вид из Верхнего Замка на место соединения трех рек, от которого захватывает дух.

Конечно, мы видели малую часть природных красот Баварии, бегло прикоснулись к истории этой земли, но мы познакомились с чудесными людьми, которые здесь живут. Эти люди - главное богатство этой земли.

Нас разделяют границы и языки, вероисповедание и менталитет. Наше понимание мира и событий различно, но мы одинаково чувствуем радость и печаль, одинаково ценим красоту и жизнь. Мы очень похожи.



Москва, 27 мая 2014г.

... und nochmal: Donaугartenschau

Die Landesgartenschau in Deggendorf ist ein wunderbares Geschenk für alle Stadtbewohner und Naturliebhaber. Sie ist ein Entspannungsort mit vielen funktionellen Zonen, die zur Erholung einladen.

Große Arbeit wurde nicht nur während der Bauarbeiten geleistet, sondern wird auch seit der Eröffnung weiter geführt. Täglich werden auf den Bühnen und anderen Plätzen verschiedene Auftritte und Aktionen angeboten. Unser Verein nimmt auch an diesen Aktivitäten teil. Am 3. Juni fand der erste Auftritt des Chores „Präludium“ auf der großen Bühne der Landesgartenschau statt. Etwa 150 Zuschauer genossen an diesem wunderschönen sonnigen Nachmittag die internationalen Volkslieder. Das war ein musikalischer Genuss auch für die Sänger, weil er so viele Musikbegeisterte zusammengeführt hat. Nach dem Auftritt bekamen die Artisten die Möglichkeit, die Landesgartenschau näher kennenzulernen.



N. Schröder

Landesgartenschau in Deggendorf – замечательный подарок горожанам и всем любителям природы. Это место для прогулок с наличием различных функциональных зон, располагающих к отдыху душой и телом.

Огромная работа проделана не только во время строительства, но и ведётся с момента открытия выставки. Ежедневно на всех площадках и сценах проходят занятия и выступления. Нашему обществу выпала честь принять участие в этих мероприятиях. 3 июня успешно прошло первое выступление хора «Прелюдия» на главной сцене парка. Радостно было видеть, что, несмотря на будничные день, выступление собрало много зрителей. В этот день прозвучали песни народов мира.

Это был праздник и для участников хора, потому, что он объединил всех, кто любит петь.

В этот тёплый летний день у артистов была возможность познакомиться с выставкой, заглянуть во все её уголки.

Я сама регулярно посещаю парк со дня открытия. Гармония красок в первые дни восхитила меня, дала заряд жизненной энергии, ощущение лёгкости и спокойствия.

Время проходит, меняются цветы на клумбах и это интересно наблюдать.

Мне очень нравится цветочная выставка в помещении городского концертного зала. Вначале это были тюльпаны, затем лилии, гвоздики, а сейчас орхидеи и пионы. Это правда- меня заворожили оранжевые пионы, я видела их впервые.

Очень нравится, что игровые площадки постоянно заполнены детским смехом. Надеюсь, что до конца лета впечатлений будет ещё больше. До встречи на выставке!



Н. Шрёдер

Treffen im Café Holler - кафе Холлер

По домашнему уютно прошёл 2 апреля вечер отдыха в кафе «Холлер». Встреча открылась музыкальным номером в исполнении **Виктории Новиковой** и **Николы Баранья-Дёринг**.



Здесь в этот вечер чествовали именинников, родившихся в марте-апреле. Звучали сердечные поздравления, вручались подарки. Замечательным сюрпризом не только для именинников стало выступление **Ирины Ветцель**. Стоит отметить также и шуточные поздравления в стихах от **Нины Руссмани**.



Во второй части вечера обсуждалось расписание Landesgartenschau и непосредственное участие нашего общества «Мостик» в этих мероприятиях. Господин **Gottfried Rösch** подробно остановился на истории, связанной с 19 августа 1989 года, а именно на Paneuropäisches Picknick. Он рассказал и о планах празднования 25 годовщины этого события 19 августа этого года.



А потом было чаепитие, пели песни хором. Особенно охотно была исполнена песня «Как здорово, что все мы здесь сегодня собрались», которая традиционно звучит уже на всех вечерах.

Schöne Erinnerungen

Как быстро летит время! Вот и июнь наступил, который обещает быть очень богатым на события для нашего хора и всего нашего Verein(a) в целом. Очень свежи впечатления от 31 мая, когда наш хор был участником Фестиваля Европейских Культур в Пассау, и от 3 июня, когда мы вышли на сцену Landesgartenschau in Deggendorf! В Пассау нас сопровождала детская танцевальная группа «**Веснушки**» под руководством **Татьяны Ворстер**. Зрители с восторгом встретили их задорный танец «Русские матрёшки».

...А мне очень хочется оглянуться немного назад в март-апрель 2014 года... Наш небольшой коллектив существует 3,5 года...но как мы выросли за это время! Первая и главная причина нашего роста-это огромное желание быть вместе! Как ждём мы наших репетиций! Надо заметить, что не зря мы проводим время. Это сближает нас, даёт чувство уверенности, общение, приобщает к красоте!

Почему же я всё-таки оглядываюсь назад в март-апрель? Да просто событий очень много было! В нашем хоре было настоящее весеннее настроение! Очень богат был месяц март на юбилей! 10 Дней Рождения!

А ещё в преддверии грандиозного для Деггендорфа события - Landesgartenschau - наш Verein был приглашён принять участие в этом мероприятии. Herr Rösch познакомил нас с



планом мероприятий. Мы были очень рады узнать новость о приезде гостей из Torgau и Magdeburg.

У нас ещё свежи впечатления от поездки и встреч в Torgau в сентябре 2013 года... Мы с радостью восприняли весть об ответном визите!

И, конечно, главным событием этого вечера стало чествование наших именинников! Такой большой праздник был в нашем коллективе впервые! Мы хорошо к нему

подготовились. Были приготовлены салаты, а наши замечательные женщины-истинные кулинары - напекли вкуснейших кондитерских изделий!!!

Было очень весело ! Наша Ниночка Руссманн посвятила каждой имениннице персональные стихи. Очень приятно было получить такой поэтический подарок, посвящённый именно тебе! Спасибо, Ниночка!!! Мы пели наши любимые песни и слушали музыкальные подарки от Ирины Ветцель , Виктории Новиковой и Николы Баранья-Дёринг. Расходиться не хотелось.

После такой встречи возникают желания и идеи новых мероприятий , новых произведений для нашего репертуара! Но один недостаток для нашего коллектива всё же имеется...- нет у нас комнаты где мы могли бы собираться для репетиций и встреч, но нас это не останавливает. У нас есть огромное желание и стремление быть вместе и приносить радость от общения с нашей культурой для наших потенциальных зрителей и слушателей! Мы прокладываем MOSTIK к дружбе, взаимопониманию и красоте!

Приходите к нам! Вы не пожалеете! У нас прекрасные руководители: **Rosa Stoller , Reingold Fink und Nina Russmann!**



Мы ждём всех , кто не равнодушен, у кого есть идеи , возможности, таланты и время ! А главное-желание быть в центре событий нашей повседневной жизни!

Eugenia Kister

Begegnung aus Torgau und Magdeburg

Große Freude über die Gastfreundschaft und ein gelungenes Miteinander prägte einen Besuch von 50 Gästen aus Magdeburg und Torgau, darunter auch viel Deutsche aus der ehemaligen Sowjetunion, bei der evangelischen Kirchengemeinde Deggendorf. Erst wurde der byzantinische Ritus des Kloster Niederalteich besucht, dann begrüßte **Pfarrer Hans Greulich** die Gäste sehr herzlich in Deggendorf.

Am Samstagvormittag gab es durch Impulse von **Anna Zitlau** und **Pfarrer Gottfried Rösch** intensiven Austausch in Gesprächsgruppen im Georg-Rörer-Haus. Deggendorfs neuer Integrations-Beauftragter **Oliver Antretter** hat dabei einen differenzierten Eindruck vom Zusammenleben in den evangelischen Kirchengemeinden und vom Lebensgefühl von Deutschen aus der ehemaligen Sowjetunion erhalten. Wie entstehen Barrieren, die bei Begegnungen oder im Zusammenleben gegenseitigen Zugang und gemeinsame Beteiligung erschweren? Ein Teilnehmer betonte, wie gut sie doch 20 Jahre nach der Zuwanderung eingelebt und integriert seien, oft mit zu den Leistungsträgern gehören – allerdings spüren sie doch immer wieder, wie sie von „Hiesigen“ ausgegrenzt werden, ihre Herkunft verstecken oder verdrängen sollen. Viele Deutsche aus der ehemaligen Sowjetunion fühlen sich in Deutschland sehr zuhause, wünschen sich aber ein stärkeres Gefühl der Zusammengehörigkeit.

In der musikalischen Mittags-Andacht von **Pfarrerinnen Christine Rothe** aus Torgau im Raum der Stille auf der Donaugartenschau wurde dann die Zusammengehörigkeit zwischen Ost und West betont, wie sie auch innerhalb Deutschlands noch weiter gepflegt werden kann. Gerade wenn es um Religion und Sozialismus geht, sind die Prägungen doch oft deutlich anders. Auch hinzugekommene Gäste auf dem Gelände waren beim Singen gerne mit dabei.



Am Abend gab es dann ein großes Begegnungsfest im Gemeindesaal, das vom Interkulturellen Verein Mostik mit unterstützt wurde. Die sehr abwechslungsreiche Musik ließ 100 begeisterte Menschen in guter Stimmung zusammenkommen.

Linedance-Kostproben der „**parish-dancers**“ begeisterten das Publikum, und vieles konnte noch gegenseitig vorgestellt und erzählt werden. **Elena Klein**, aus einer lutherischen Gemeinde in Magdeburg und vom dortigen Verein Meridian, ermutigte dazu, die jeweils eigene Identität mit ihren Gaben aktiv in die Gesellschaft auch einzubringen.

Im Gottesdienst am Sonntag wurde dann auf Bayerisch, Deutsch, Russisch und Hebräisch gesungen. Pfarrerin Christine Rothe beschrieb das Leben aller Menschen als einen Pilgerweg, und dann lud sie zum „Evangelischen Aussiedlertag“ am **13. September nach Glauchau** in Sachsen ein, der unter dem Motto „Lebendige Brücken“ stehen wird. Nicht nur Aussiedler werden dort wieder einen intensiven gemeinsamen Tag erleben.

Einen herzlichen Dank an alle, die dazu beigetragen haben, dass das Wochenende so intensiv und ertragreich sein konnte!

2014: ... und vieles mehr

29. Juni: **Evang. Gemeindefest**

1./2. Juli: **Chor aus Odessa**

Gastfamilien dafür gesucht!

5. Juli: **Schulfest St. Martin**

20. Juli: **Drachenboot-Rennen**

Wer macht noch mit?! Bitte bald melden, am Besten bei Waldemar Hein.

13/14. September: Reise nach Glauchau mit der Evang. Kirchengemeinde

Deutsch-Kurs Wieder ab September, jetzt erstmal Pause

Ende Dezember: Jolka-Feier im Kolpinghaus

Impressum: Mostik Nr. 11, Juni 2014, V.i.S.d.P. Katharina Bakaev

Herausgeber: Interkultureller Verein Mostik e.V. www.mostik-deggendorf.de